

Des mains aux lèvres

✓ OBJECTIF J'étudie une scène de badinage amoureux.

Au cours d'un bal, touché en plein cœur par la beauté de Juliette, Roméo cherche celle-ci dans la salle et va vers elle.

ROMÉO, *prenant la main de Juliette.* – Si j'ai profané¹ avec mon indigne main cette chässe² sacrée, je suis prêt à une douce pénitence³ : permettez à mes lèvres, comme à deux pèlerins rougissants, d'effacer ce grossier attouchement par un tendre baiser.

5 JULIETTE. – Bon pèlerin, vous êtes trop sévère pour votre main qui n'a fait preuve en ceci que d'une respectueuse dévotion⁴. Les saintes mêmes ont des mains que peuvent toucher les mains des pèlerins ; et cette étreinte est un pieux baiser.

ROMÉO. – Les saintes n'ont-elles pas des lèvres, et les pèlerins aussi ?

10 JULIETTE. – Oui, pèlerin, des lèvres vouées à la prière.

ROMÉO. – Oh ! alors, chère sainte, que les lèvres fassent ce que font les mains. Elles te prient ; exauce-les, de peur que leur foi ne se change en désespoir.

JULIETTE. – Les saintes restent immobiles, tout en exauçant les prières.

15 ROMÉO. – Restez donc immobile, tandis que je recueillerai l'effet de ma prière. *Il l'embrasse sur la bouche.* Vos lèvres ont effacé le péché des miennes.

JULIETTE. – Mes lèvres ont gardé pour elles le péché qu'elles ont pris des vôtres.

ROMÉO. – Vous avez pris le péché de mes lèvres ? Ô reproche charmant !

20 Alors rendez-moi mon péché. *Il l'embrasse encore.*

JULIETTE. – Vous avez l'art des baisers.

LA NOURRICE, *à Juliette.* – Madame, votre mère voudrait vous dire un mot. *Juliette se dirige vers lady Capulet.*

WILLIAM SHAKESPEARE, *Roméo et Juliette*, I, 5, 1597, traduction de François-Victor Hugo, 1859-1866.



1. Manquer de respect à un objet ou un lieu sacré.
2. Coffret où sont conservées les reliques (les restes) des saints. Roméo compare Juliette à une sainte et sa main à une chässe.
3. Bonne action que l'on fait pour réparer une faute, un péché.
4. Piété, respect religieux.

?

QUESTIONS

LE TEXTE

COMPÉTENCE – JE MAITRISE LA STRUCTURE, LE SENS ET L'ORTHOGRAPHE DES MOTS

1. Quel geste va introduire le dialogue des héros ?
2. a) Quels sont les deux champs lexicaux dominants dans cet extrait ?
b) Lequel d'entre eux peut sembler étonnant ?
3. ■ a) À qui Roméo se compare-t-il ? À qui

compare-t-il Juliette ? b) D'après vous, pourquoi Roméo fait-il cela ?

4. Comment Roméo tente-t-il de conquérir Juliette ? Retracer les différentes étapes de son badinage amoureux (voir *Repère*).
5. Relisez les répliques de Juliette. De quelle manière réagit-elle aux avances de Roméo ? Les accepte-t-elle ou les repousse-t-elle ? Appuyez-vous notamment sur les didascalies.